

国家语言文字工作委员会“十五”科学研究课题

桂北平话与 推广普通话研究

——桂北平话与农村推普

主 编 郑作广 林 亦

执行主编 刘村汉

本书编著 刘村汉

广西民族出版社

国家语言文字工作委员会“十五”科学研究课题

桂北平话与推广普通话研究

——桂北平话与农村推普

主 编 郑作广 林 亦

执行主编 刘村汉

本书编著 刘村汉

广西民族出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

桂北平话与农村推普 / 刘村汉编著. — 南宁: 广西民族出版社, 2006. 10

(桂北平话与推广普通话研究 / 郑作广, 林亦主编)

ISBN 7-5363-5208-5

I. 桂... II. 刘... III. ①西南官话—方言研究—广西②农村—推广普通话—研究—广西
IV. H172.3②H102

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 119491 号

国家语言文字工作委员会“十五”科学研究课题

桂北平话与推广普通话研究

——桂北平话与农村推普

主 编 郑作广 林 亦

执行主编 刘村汉

本书编著 刘村汉

*

广西民族出版社出版发行

(南宁市桂春路 3 号 邮政编码: 530028)

广西地质印刷厂印装

开本: 787mm×960mm 1/16 印张: 23 字数: 280 千

2006 年 10 月第 1 版 2006 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 7-5363-5208-5/C · 267 定价: 36.00 元



编著人简介

刘村汉，男，汉族，湖北省随州市人，1937年10月生。广西师范大学教授，全国汉语方言学会理事，中国应用语言学学会理事。退休前曾任广西师范大学方言研究所所长，校语委副主任，广西语委委员，广西语言学会会长。先后参加了六五、七五、八五国家重点项目的研究，集体成果分别是《中国语言地图集》、《普通话基础方言基本词汇集》、《现代汉语方言大词典》。个人论著主要有：《随州方言语法条例》、《随州方言代词四指》、《太平天国文献注释指瑕》、《太平天国文书客家话考释》、《柳州方言词典》、《桂林方言志》、《蒙山语言图说》、《蒙山语言志》、《丰富多彩的广西语言宝藏》、《广西人学习普通话提示》等。

“桂北平话与推广普通话研究”课题组

课题组组长	郑作广			
课题组成员	郑作广	刘村汉	李连进	梁金荣
	黄南津	林 亦	陈海伦	谢建猷
	陆 红	林国健	凌伯秋	覃远雄
	白 云	周克依		
课题研究人员	郑作广	刘村汉	李连进	梁金荣
	黄南津	林 亦	陈海伦	陆 红
	林国健	凌伯秋	覃远雄	白 云
	周克依	周本良	邓玉荣	张桂权
	肖万萍	梁福根	张秀珍	唐昌曼
	沈祥和	郭 琬	黎 平	杨红华
	周成兰	范玉春	秦素琼	唐兴基
	岑秋明	黄 群	陈康棣	宾利云
	钟梓强	李晓明	陈才佳	杨选治
	王 颖	牙韩彰	韦彩珍	陈建伟
	邱明波	陈 卫	张 跃	尹会仙
	黄文毅	王永娟	梁传海	

本课题研究及本书出版得到国家语言文字工作委员会、广西壮族自治区教育厅、广西壮族自治区语言文字工作委员会、广西大学、广西民族出版社的资助。

谨表谢忱！

凡 例

1. **繁简字** 作者叙述和分析的语句，使用国家推行的通用字。记录方言时，音义有区别的字用繁体字和异体字加以区分。例如用“髮”表示“頭髮”的“髮”，以区别“发生”的“发”；用“舖”表示“店舖”的“舖”，以区别“床铺”的“铺”。

2. **大小字** 正文用5号字，随文夹注用6号字（或5号字下标）。例如：肚腹肚 | 鬆轻松。

3. **又** 用于单字的注释表示又读音。

4. **空围** (□) 写不出的字用空围表示，一个空围只代表一个字。

5. **替代号** (～) 在注文中代替被注的字，例如：难困～ | 车～马炮。在例句中代替所论列的词。

6. **音标** 记录方言用国际音标，以数字表示声调。专门讨论普通话的部分，直接使用汉语拼音方案字母。

7. **方括号** ([]) 在叙述性文字中加在国际音标（含紧跟着的数码声调）外面。如果有几组音标，中间没有汉字，就只用一对方括号，各组之间用空格分隔，不加标点，例如：[p t k]。但如果表示一个字或词可读几个音的，各组之间用“/”分隔，例如：[o/io]。单排的例子和表格（有线表和无线表）中的国际音标不用方括号。

8. **圈码** (①②③……) 圈码用于例句编号，在单字音表中代替写不出的字。

9. **竖线** 单竖线“|”用于例子之间的分隔，双竖线“||”用于例子之间大层次的分隔和词语正式注释之外的说明。

10. **字下面的附加符号**

— (单横线) 表示白读音。 〰 (浪线) 表示训读音。

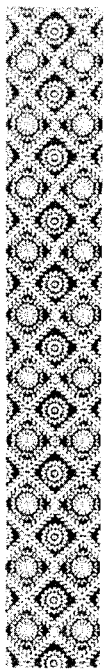
＝ (双横线) 表示文读音。 ㄣ (粗横线) 表示合音字。

.... (虚线) 表示同音代替字。

序

广西是语言的海洋，蕴藏着无穷无尽的奥秘。广西十二个世居民族中就有十三种语言，各种语言又有着不同的方言，各种语言及其方言在地缘分布上相互交错，颇为复杂，丰富多彩。仅汉语在广西就有粤语、西南官话、客家话、平话、湘语、闽语六种方言，前面五种方言的使用人口都超过百万。就汉语方言的品种数量和复杂情形来说，实属全国少见。

语言是一种非物质的文化遗产，其中蕴含着丰富的历史文化信息，我们应该把丰富多彩的各种语言及其方言完整地记录下来，留给子孙后代。目前，广西语言的调查研究工作做得还很不够，很多地方话的情况仍然不明，涉及上百万人口的桂北平话在我们的认识中就是一个黑洞。这不仅是广西语言学界的困扰，也是全国方言学界的空白。要填补这个空白，广西人应当付出更多的努力。把自己的语言家底弄清楚，是广西几代学者的梦想，广西语言学会前会长刘村汉老教授在1999年《广西语言研究》第一辑的序言中说：“面对语言历史资料的缺憾，我们不好埋怨前人，然而，我们时刻深恐后人埋怨我们。我们的任务万分紧迫。”作为广西的一名语言工作者，我觉得自己负有责任。呈现在读者面前的这套“桂北平话与推广普通话研究”丛书，它是国家语言文字工作委员会“十五”的重点课题，也是我们力图在这方面有所突破的一次艰难探索。



近些年来，广西的推广普通话工作取得了一些成绩，大体上做到了城市人人基本会说，县城人人基本能懂。但是，乡镇以下的广大农村地区，还有许多人不会讲，甚至听不懂普通话。据我们调查，这方面的人大约还有43%（详见《广西语言文字使用问题调查与研究》广西教育出版社2005年），相对广西4800多万总人口来说，这是一个相当庞大的人口数字。在信息化的现代社会里，由于不能很好地运用普通话作为交际工具，严重地妨碍了他们与社会各界的交流。消除城乡差别，构建和谐社会，实现全面小康，建设社会主义新农村，“三农”问题是关键，“三农”问题解决得不好，中国的现代化就不可能实现。提供语言援助，在广大的农村地区推广和普及普通话，帮助农民和他们的后备队伍提高语言文化素质，让他们走出大田，走出大山，走向沿海，走向全国，是摆在我们语言文字工作者面前的一项重要而又紧迫的任务。桂北农民大多生活在平话区，从农民本身的语言入手，研究他们学习普通话所需要解决的具体问题，为他们提供通向精彩世界的工具和桥梁，作为主管这项工作的一名公务员，我觉得自己有义务。

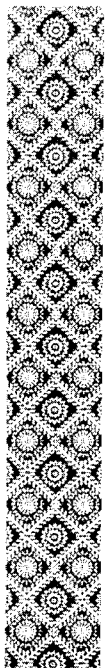
当我们挖掘语言资源，结合当地语言实际进行推广普通话的时候，我们感到了人才匮乏，专家的知识结构不甚合理。我们迫切需要既有语言理论修养，又了解广西语言家底，能为广大群众，尤其是为农民兄弟提供实际语言帮助的人才。要让更多的人来从事这项雪中送炭的工作，需要加速培养人才。着手“桂北平话与推广普通话研究”的课题研究，一方面是想通过桂北平话的科学研究，以达到有利于更好地推广普通话的需要；另一

方面也想通过对这一课题的科学研究，达到培养这方面人才的目的。

《国家通用语言文字法》于2000年10月31日公布，2001年1月1日实施之后，广西壮族自治区语言文字工作委员会提出要抓好四个“一系列”：组织一系列的活动宣传《国家通用语言文字法》，撰写一系列文章宣传《国家通用语言文字法》，组织申报一系列语言文字研究的课题，抓好一系列语言文字工作的典型。这套丛书就是第三个“一系列”中的一项。我们期待着今后还有一批批类似这样的科研成果的不断涌现。

本丛书包括12本书，其中11本（全州、兴安、资源、灌阳、临桂义宁、临桂两江、永福、阳朔、钟山、贺州、富川）重在揭示方言的面貌，每本书写一个方言点的平话（或土话），并辟专节指导当地人学习普通话。这11本书所反映的不完全是平话，由于非平话与平话十分相近，因此也是用来作对比研究的好材料。最后一本是综述性的。前面一半综述桂北平话的背景、形成、特点、系属、名称等，后面一半从不同的角度探讨桂北平话（土话）区推广普通话的意义及具体方法。

清初学者顾亭林将治学比作采铜于山而铸钱。语言工作者常常把方言的调查研究比作延伸工序的冶炼——从勘察、钻探、开采、冶炼到制作成品，一系列的工序一揽子操作，处处要亲自动手，其中的艰苦，有些可以想象，有些是难以想象的。丛书编写过程中，我们努力追求客观性和科学性，一般都修订了两三遍，有的达到五六遍，局部内容，有的修改达九次之多。在艰难的跋涉和努力探索中，丛书的作者都没有少吃苦头。好几位



与农民实行“两同”——同吃同住。好几位作者，把发音合作人请到家里，待若上宾，以便随时咨询。有的人为了不耽误上班，每个周末下乡，坚持经年。有一位作者到南宁改稿，不明白的地方打长话问发音合作人，半个月时间长话费竟花了300多元。尤其是丛书主编之一的刘村汉教授，不顾年事已高，经常抱病工作，为课题研究的顺利推进和丛书的顺利出版，倾注了大量的精力，耗费了大量的心血。可敬！可佩！

方言研究和推广普通话是吃力不讨好的工作，在市场经济和商品意识觉醒的今天，仍然有人愿意从事这种酬劳不当甚至有劳无酬的工作，甘于奉献，令人感动。我们高兴地看到，在这一科研项目中，一代新人逐渐成长起来，仅在丛书的11位作者中，就有4位是中青年新手。项目出人才，我们热切希望，在今后一系列的科研项目中，能有更多的新人涌现出来。

就在本项目的研究由南宁辐射桂北的时候，桂林师范高等专科学校学报开辟了“桂北平话研究专栏”，团结了一批学者，并且吸引了区外专家，显示出一片学术生机。一套丛书，一个期刊，相互呼应，开创出广西平话研究的新局面，让人由衷地感到欣慰。

“桂北平话与推广普通话研究”是一个崭新的课题，也是一次艰难的探索。因我们水平所限，仍有很多不尽如人意的地方，恳请广大专家和读者批评指正。

郑作广

2005年12月10日

目 录

序	郑作广 (1)
第一章 导论	(1)
一 桂北平话的分布	邓玉荣 (1)
二 桂北平话的生态环境	陆 红 (6)
三 桂北平话的移民背景	范玉春 (14)
第二章 桂北平话 (土话) 音系	(25)
第三章 桂北平话 (土话) 的内部比较	(38)
一 声母的比较	(38)
二 韵母的比较	(49)
三 声调的比较	(79)
第四章 桂北平话的系属和名称	(85)
一 关于桂北平话性质的讨论	(85)

- 
- 二 桂北平话的系属 (87)
 - 三 桂北平话的名称 (98)

第五章 桂北平话区推广普通话

的情况 (102)

- 一 桂北平话区推普情况调查的统计
分析 郭 琰 (102)
- 二 贺州农村推广普通话的调查分析
..... 唐兴基 岑秋明 (119)
- 三 贺州市八步区贺街镇推普情况
调查 黄 群 (128)
- 四 吆喝声的启示
——贺州市两个市场普通话使
用情况的调查报告 ... 陈康棣 (135)
- 五 贺州市灵峰镇小学推普情况的
调查与思考 宾利云 (147)
- 六 阳朔县农民旅游业的普通话情况
调查 杨选治 (157)

第六章 桂北平话区的普通话

学习 (167)

- 一 桂北平话区学习普通话的有利条件
..... 张秀珍 (167)
- 二 桂北平话区普通话语音的语图分析
..... 杨红华 (177)
- 三 桂北平话区普通话声调偏误的语图

分析.....	白 云 (203)
四 桂北平话区普通话声母的学习	
.....	陈才佳 (215)
五 桂北平话区普通话韵母的学习	
.....	黎 平 (229)
六 桂北平话区普通话词汇的学习	
.....	林 亦 (237)
七 桂北平话区普通话语法的学习	
.....	周本良 (252)
八 贺州市鸬鹚人怎样学习普通话	
.....	钟梓强 (265)

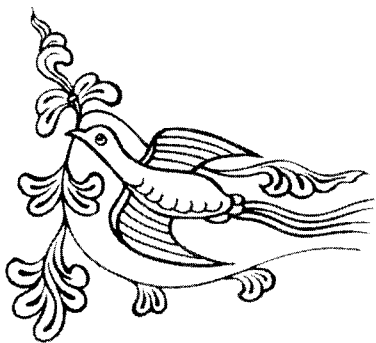
第七章 桂北平话区引发的

推普新思考 (275)

一 普通话与社会和谐	
.....	梁金荣 陈建伟 邱明波 (275)
二 普通话与社会主义新农村的建设	
.....	牙韩彰 韦彩珍 (283)
三 普通话与农村文化的重构	
.....	李晓明 (295)
四 普通话与个人的社会化	
.....	秦素琼 (305)
五 普通话与农民的心理素质	
.....	周成兰 (314)
六 论农村初中的推普工作	
——一个十分关键而又容易	
忽略的环节	沈祥和 (323)



七 普通话与地方话的辩证关系	
..... 王 颖	(337)
编后记	(349)



第一章 导 论

一 桂北平话的分布

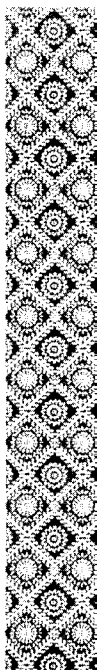
邓玉荣*

桂林地区与贺州地区地处湘粤桂三省区交汇处，越城岭、都庞岭、萌渚岭南麓，是湘江、漓江、贺江的发源地，秦以来的相当长的一个历史时期，沟通湘江、漓江的灵渠和连接潇水、贺江的古道、新道就是南北来往的交通要冲。特殊的地理位置，商贾往来，戍卒屯防，流民避乱，官府移民，使这片土地八方语言交汇融合。当地的汉语，除了有西南官话、客家话、湘方言、粤方言、闽方言以外，还有别具特色的桂北平话。桂北平话与官话、湘方言、客家话、粤语、闽语交错分布，相对而言，西南官话是后来的方言，主要分布在城镇，再由城镇向乡村发展，范围在不断扩大。桂北平话是先来的方言，又称本地话，主要分布在乡村，由城镇向乡村退缩，范围在逐步缩小。

本丛书调查的 11 种土话并非全是桂北平话，非平话是用来作对比的，在这里不提，详见本书第四章。

桂北平话主要分布在除全州、资源、兴安 3 县以外的桂林市

* [作者] 邓玉荣，男，汉族，1952 年出生，广西贺州学院教务处处长、教授。



区、临桂、灵川、永福、阳朔、灌阳、恭城、平乐、荔浦、钟山、富川、昭平、八步区 11 县（自治县）两市区。讲桂北平话的人口约 176.006 万，约占两地区人口 696 万（据《中华人民共和国行政区划简册—2004》，下同）的 25.3%。

桂林市有讲桂北平话的人口 12.33 万，约占全市人口 68 万的 18.14%，主要分布在叠彩区大河乡，七星区朝阳乡，雁山区雁山镇、柘木镇、大埠乡、草坪乡。当地称为平话、百姓话、土谈。

临桂县有讲桂北平话的人口 37.41 万，占全县人口 45 万的 83.13%。全县 14 个乡镇都有分布，其中会仙、庙岭、四塘、五通、中庸、保宁、渡头、茶洞、两江 9 个乡镇为纯桂北平话乡镇。桂北平话在当地被称为平话或土话。

灵川县有讲桂北平话的人口 30.55 万，占全县人口 35 万的 87.28%。全县各乡镇都有分布，当地称为平话。

永福县有讲桂北平话的人口 7.79 万，占全县人口 27 万的 28.89%。分布在罗绵镇、龙江乡、堡里乡、桃城乡、苏桥乡、广福乡，当地称为土话或平话。

阳朔县有讲桂北平话的人口 9.88 万，占全县人口 30 万的 32.94%。分布在福利镇、白沙镇、高田乡、杨堤乡、葡萄乡、普益乡、城关乡、兴坪镇，全县除金宝乡外各乡镇都有。葡萄镇的桂北平话当地叫做平声话或葡萄话；白沙、福利、阳朔、普益等乡镇的桂北平话当地叫做土话或民家话。

灌阳县有讲桂北平话的人口约 1.29 万，占全县人口 27 万的 5.3%。主要分布在洞井乡、观音乡、文市镇，当地叫做土话。

恭城瑶族自治县有讲桂北平话的人口约 1.83 万，占全县人口 28 万的 5.5%。主要分布在龙虎乡、莲花镇、栗木镇，当地叫做土话。嘉会乡街委的船上话也是桂北平话。

平乐县有讲桂北平话的人口约 15.54 万，约占全县人口 43 万的 36.13%。分布在平乐镇、二塘镇、张家镇、同安镇、源头镇、阳安乡、青龙乡、桥亭乡。桂北平话在平乐大部分地方叫做

